

SV

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 48.302/2
DU 16 JUIN 2010

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 19 mai 2010, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "fixant la liste des formations certifiées pour le personnel de niveau A de l'ordre judiciaire", a donné l'avis suivant :

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'État attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du Gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien de la compétence ainsi limitée, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le Gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

*

* *

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1/, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations ci-après.

Examen du projet

Préambule

L'accord du Secrétaire d'État au Budget a été donné le 22 mars 2010 et non le 30 mars 2010. Le visa doit être corrigé en conséquence et prendre place avant celui mentionnant l'accord du Ministre de la Fonction publique du 23 mars 2010.

Le texte néerlandais du préambule devrait être rédigé en tenant compte des observations faites dans la version néerlandaise du présent avis.

.../...

Dispositif

Article 1^{er}

1. Selon le fonctionnaire délégué, la liste des formations figurant à l'article 1^{er} doit être complétée par une liste de formations spécifiques comme il en existe pour les agents de l'État.

2. Dans la version néerlandaise, la phrase introductive devrait être rédigée comme suit : "De lijst van de gecertificeerde opleidingen vooraan (la suite comme au projet).

3. Il y a lieu de remplacer les expressions anglo-saxones ("selfmanagement", "train the trainer") par des expressions françaises et néerlandaises.

Article 2

Dans la version française, il y a lieu d'écrire : "chacun en ce qui le concerne".

La chambre était composée de

Messieurs	Y. KREINS,	président de chambre,
	P. VANDERNOOT,	conseillers d'État,
Madame	M. BAGUET,	
Monsieur	G. de LEVAL,	assesseurs de la section de législation,
Mesdames	V. VANNES,	
	B. VIGNERON,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. A. LEFEBVRE, premier auditeur.

LE GREFFIER

LE PRÉSIDENT

B. VIGNERON

Y. KREINS

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 48.302/2
VAN 16 JUNI 2010

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, tweede kamer, op 19 mei 2010 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende de lijst van de gecertificeerde opleidingen voor het gerechtspersoneel van het niveau A", heeft het volgende advies gegeven :

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat, wegens het ontslag van de regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling Wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

*

* *

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1/, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Onderzoek van het ontwerp

Aanhef

De akkoordbevinding van de staatssecretaris voor Begroting dateert van 22 maart 2010 en niet van 30 maart 2010. De vermelding van die akkoordbevinding moet dienovereenkomstig worden gecorrigeerd en geplaatst worden vóór de vermelding van de akkoordbevinding van de minister van Ambtenarenzaken d.d. 23 maart 2010.

De Nederlandse versie van de aanhef moet worden nagelezen op tik-, grammatica- en spelfouten en het gebruik van hoofdletters. Zo schrijve men : "betreffende", "inspecteur van Financiën", "Minister van Ambtenarenzaken", "de akkoordbevinding", "de notulen", "het Begeleidingscomité betreffende de gerechtelijke

.../...

opleiding", "het onderhandelingscomité", "referendarissen" en "parketjuristen van de rechterlijke orde".

Dispositief

Artikel 1

1. Volgens de gemachtigde ambtenaar moet de lijst van opleidingen opgenomen in artikel 1 aangevuld worden met een lijst van specifieke opleidingen zoals die bestaan voor het overige rijkspersoneel.

2. In de Nederlandse versie behoort de inleidende zin als volgt te worden gesteld "De lijst van de gecertificeerde opleidingen voor ... (voorts zoals in het ontwerp)".

3. De Angelsaksische termen ("selfmanagement", "train the trainer") moeten vervangen worden door Nederlandse en Franse termen.

Artikel 2

In de Nederlandse versie schrijve men : "ieder wat hem betreft".

De kamer was samengesteld uit

de Heren	Y. KREINS,	kamervoorzitter,
	P. VANDERNOOT,	staatsraden,
Mevrouw	M. BAGUET,	
de Heer	G. de LEVAL,	assessoren van de afdeling Wetgeving,
de Dames	V. VANNES,	
	B. VIGNERON,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. LEFEBVRE, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY, kamervoorzitter.

DE GRIFFIER

DE VOORZITTER

B. VIGNERON

Y. KREINS